

***РУССКИЙ ЯЗЫК
В ЭПОХУ ЦИФРОВИЗАЦИИ***

Николенко Е.Ю.

МГУ им. М.В. Ломоносова, Россия

Информационные технологии



Влияние информатизации

Неограниченное количество образовательных ресурсов на разных языках



Основная технология любого образования



Виртуальная обучающая среда



Ноутбук + веб-камера +
мобильный интернет
= новые качества



Ноутбук
(планшет)



Настольный персональный компьютер (ПК)



ЭВМ

Мир уже не сможет быть прежним

Компьютерная лингводидактика



Электронная лингводидактика (ЭЛ)

Лингводидактику как науку целесообразно связывать не с аппаратными средствами (с компьютером и сетью), а с электронным форматом – новым научно-техническим явлением общественной жизни

Компьютер – это лишь звено в линейке быстро развивающихся электронных устройств

ЭВМ

Настольный персональный компьютер (ПК)

Ноутбук (планшет)

Ноутбук + веб-камера + мобильный интернет = новые качества

Виртуальная обучающая среда

Распространение информационно-коммуникативных технологий в обучении иностранному языку и расширение ряда платформ

Реалии современных информационных и образовательных процессов:

- «современное развитие общества напрямую связано со становлением и развитием информационных и мультимедийных технологий»
- образовательные системы должны гибко адаптироваться к современным условиям
- инновационные методики преподавания и учения должны эффективно решать актуальные задачи совершенствования преподавания

Условия и задачи

Способы решения

- использование компьютерных программ в обучении
- организация самостоятельной работы с помощью компьютера
- электронные учебники
- дистанционные технологии

Вся система средств обучения постепенно встраивается
в электронный формат.

Технические средства и технологии

- средства мультимедиа,
- гипертекст,
- гипермедиа,
- телекоммуникационные технологии
-

Результаты использования

- индивидуализация,
- рост объема выполняемой работы,
- интенсификация самостоятельной деятельности обучаемых,
- расширение информационных потоков
-

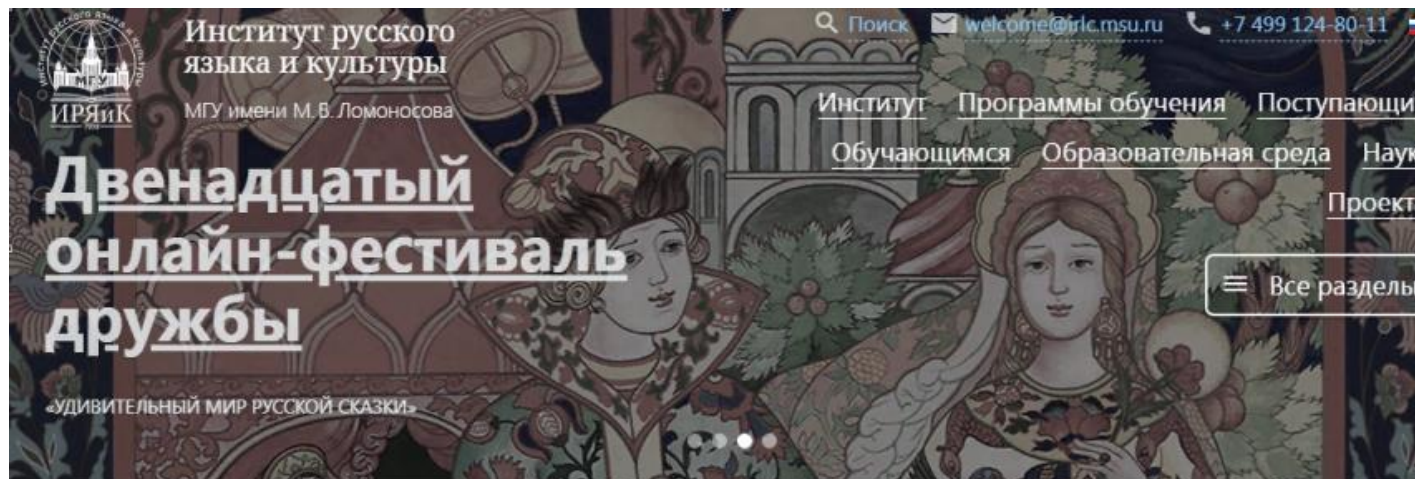
Использование сетевых инструментов в преподавании РКИ

Образовательные сетевые ресурсы - это ресурсы,

- представленные в сети в виде текста, графики, аудио, видео информации,
- предназначенные для использования в образовательных и профессиональных целях,
- организованные в комплексы:
 - *образовательный сайт,*
 - *образовательный портал,*
 - *база данных (БД),*
 - *система дистанционного обучения (СДО)*

Использование сетевых инструментов в преподавании РКИ

Сайт Института русского языка и культуры МГУ имени М.В.Ломоносова



[Общий каталог учебных электронных ресурсов по РКИ](#)

[Тематический каталог учебных интернет-ресурсов по РКИ](#)

[Каталог интернет-ресурсов по методике преподавания РКИ](#)

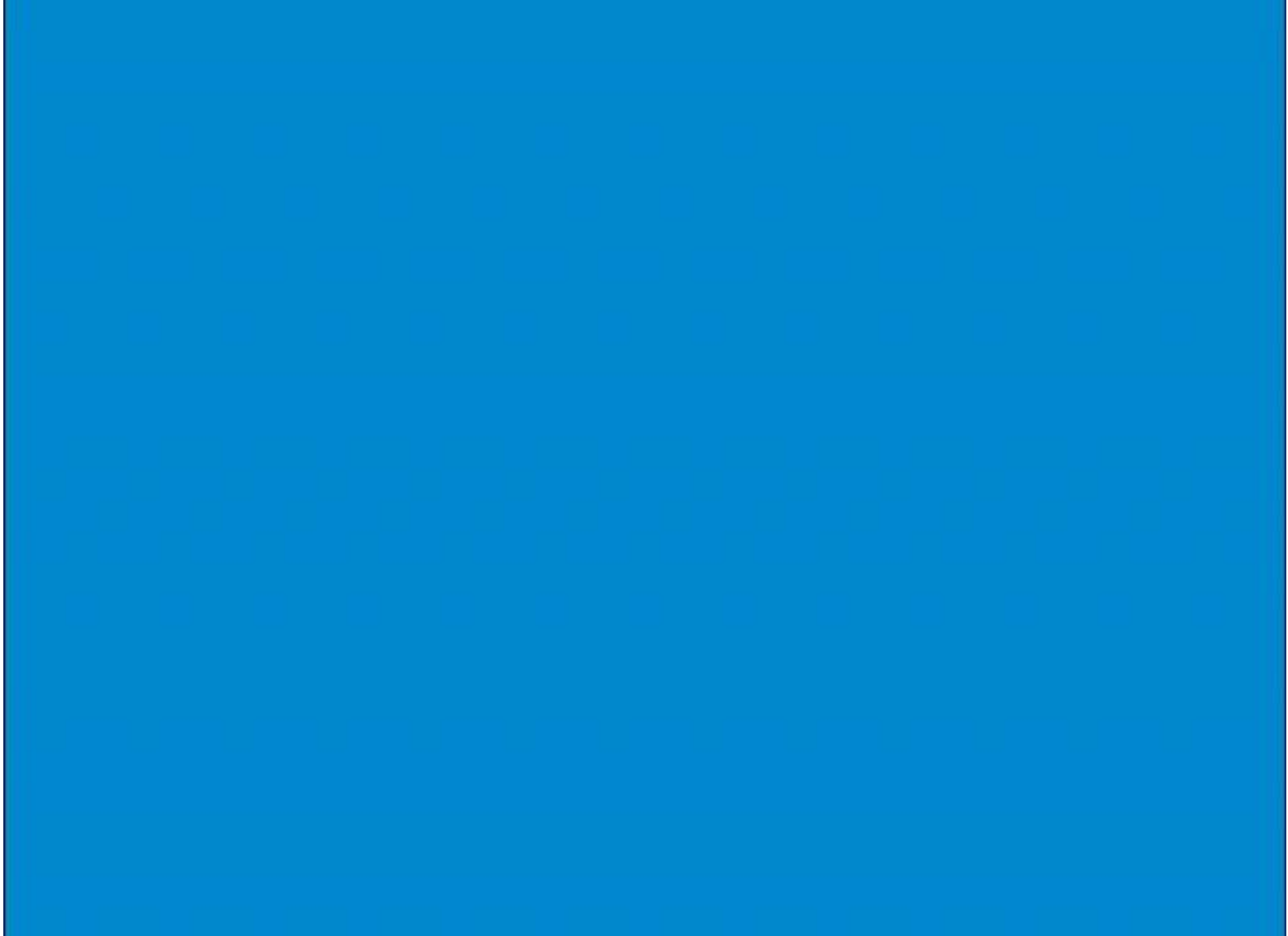
[Медиатека учебных текстов](#)

[Каталог материалов по предметам для студентов](#)

[Моя методика](#)

- **Тексты**
- **Система послетекстовых упражнений**

Видеоматериалы



А.Ю. Петанова, Ю.А. Коваленко
«Мультимедийный обучающий интернет-ресурс по РКИ
«Время говорить по-русски»

Урок:

- ✓ сцена (или сцены) – кукольный мультфильм (куклы выполнены из пластилина одним из авторов курса)
- ✓ словарь к уроку
- ✓ тест к уроку
- ✓ страноведческая информация.

Структура сцены

- предпросмотровые задания
- знакомство с диалогом
- задания на понимание диалога
- грамматический комментарий: описание грамматики, представленной в только что просмотренной части фильма
- словарь к данной сцене
- система упражнений по фонетике, грамматике и лексике, письменные и речевые упражнения.

«Вас зовёт Россия!»

Видеоэкскурсии по интересным местам России

Универсальный материал

- ✓ *Два режима: с русскими субтитрами и без них*
- ✓ *Учебные материалы:*
 - аудирование
 - расширение лексического запаса
 - формирование лингвокультурной компетенции
 - выработку навыков говорения, чтения и письма

Дистанционное обучение

- ✓ «Русский язык дистанционно (по материалам СМИ)»
- ✓ «Образование на русском»,
- ✓ «Образование на русском» (A1-C2):
 - *вводный фонетико-грамматический курс*
 - *интенсивный курс русской речи*
 - *русский язык в упражнениях*
 - *спецкурс «Разговоры с русскими»*
 - *«Итоговое тестирование в формате ТРКИ»*

Дистанционный курс по методике преподавания РКИ

[sdo.msu.ru]
Е.Ю.Николенко

Задачи курса:

- ✓ дать углубленное представление о методических и лингвистических основах преподавания РКИ;
- ✓ о целях и современных задачах преподавания русского языка иностранцам;
- ✓ об эффективной организации учебного процесса по РКИ;
- ✓ о современном его оснащении

Образовательный ресурс включает:

- ✓ лекции в текстовом формате,
- ✓ аудиолекции,
- ✓ презентации к лекциям,
- ✓ вопросы и задания к лекциям, в том числе:
 - тесты для самопроверки;
 - письменные задания по материалам лекций;
 - коммуникативные задачи;
 - списки литературы к лекциям;
 - творческие задания по методической литературе

Интерактивная дидактическая среда

- ✓ личностная ориентированность,
- ✓ активность,
- ✓ деятельность,
- ✓ рефлексивность,
- ✓ коммуникативность,
- ✓ наличие прямой и обратной связи между субъектами обучения по вертикали и по горизонтали,
- ✓ профессиональная направленность.



**Э
ф
ф
е
к
т
и
в
н
о
с
т
ь**

Текстотека Центра Международного Образования МГУ (ЦМО)

интернет-сборник текстов для студентов-иностранцев разных уровней

Руководитель – О.Э. Чубарова [<http://www.lrwi.ru>]

Разделы (имеются сейчас):

«Элементарный»,

«Базовый»,

«Первый сертификационный»,

«Материалы прессы»,

«Второй сертификационный»,

«Современная российская проза»,

«Для детей соотечественников, проживающих за рубежом».

- Сайт <http://www.lrwi.ru/>
- текстотека <http://www.lrwi.ru/?p=1>
- текст с голосом и пением <http://www.lrwi.ru/?p=1&t=501>
- озвученный текст (элементарный уровень) с интерактивными заданиями <http://www.lrwi.ru/?p=1&t=500>
- текст В2 с интерактивными заданиями <http://www.lrwi.ru/?p=1&t=504>

**Интернет-проекты филологического факультета
МГУ им. М.В.Ломоносова
- в открытом доступе -**

**Электронная хрестоматия «Из истории русской культуры»
координатор проекта доцент кафедры русского языка
для иностранных учащихся филологического факультета
к.ф.н. Е.А.Кузьмина
[из истории русской культуры(msu.ru)**

Из истории русской азбуки,

Из истории русского авангарда,

Из истории русского кино,

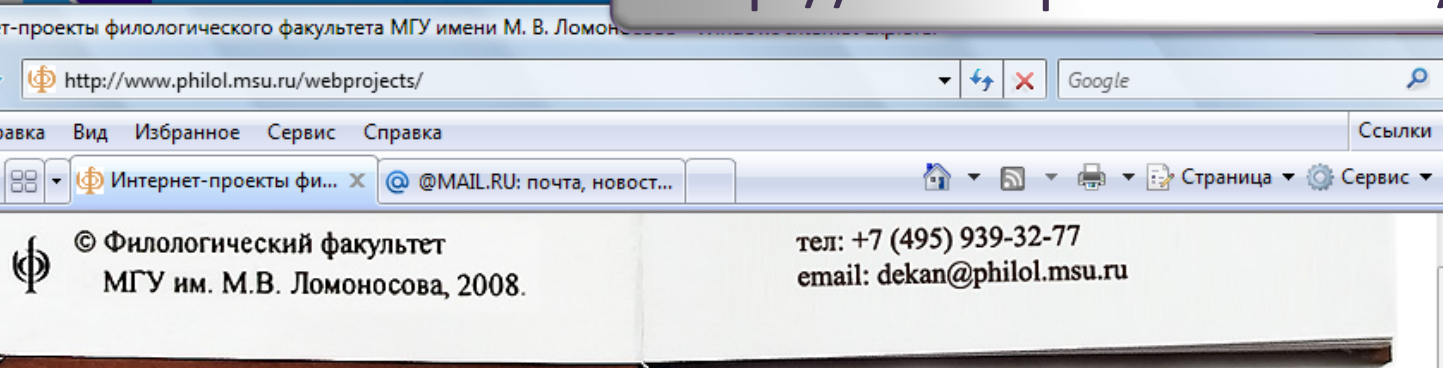
Современный этикет общения.

Тексты:

- *научно-популярные,*
- *учебные,*
- *мемуарно-автобиографические,*
- *художественная литература,*
- *сценарии художественных фильмов.*

Вход на сайт хрестоматии

<http://www.philol.msu.ru/webprojects/>



[абитуриенту](#) [студенту](#) [магистранту](#) [аспиранту](#)

[факультет](#) [научная деятельность](#) [учебная деятельность](#)

[издательская деятельность](#) [образовательные интернет-проекты](#)

[карта сайта](#) | [поиск по сайту](#) | [координаты](#)

Интернет-проекты филологического факультета

- [Электронная библиотека](#)
- [Компьютерный корпус те](#)
- [Лингвокультурологический](#)
- [Учебные материалы «Русская фонетика»](#)

Электронная хрестоматия
«Из истории русской культуры»

Стартовая страница <http://www.philol.msu.ru/~rki/>

ИЗ ИСТОРИИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ - Windows Internet Explorer

http://www.philol.msu.ru/~rki/ Google

Файл Правка Вид Избранное Сервис Справка Ссылк

ИЗ ИСТОРИИ РУССК... @MAIL.RU: почта, новост...

ИЗ ИСТОРИИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Хрестоматия

И. И. Горбачева, О. Н. Короткова, Е. А. Кузьмина, А. Г. Лилеева, И. В. Ружицкий

Под ред. А. Г. Лилеевой и И. В. Ружицкого

Верстка и подготовка материалов
Н. А. Белова, А. Дробинина, О. Б. Ермакова, А. С. Муковоз, Е. А. Подшивалова

Координатор проекта — *Е. А. Кузьмина*

Из истории русской азбуки

Русский авангард

Из истории русского кино

Современный этикет общения

Интернет | Защищенный режим: вкл. 5 KB/s 100%

Структура интернет-проекта

ОРИИ РУССКОЙ АЗБУКИ - Windows Internet Explorer

http://www.philol.msu.ru/~rki/alphabet/index.hti

ГЛАВНАЯ

ИЗ ИСТОРИИ РУССКОЙ АЗБУКИ

(Е. А. Кузьмина)

Заглянем в букварь

Буква ять

Реформы орфографии

Петровская реформа

Несостоявшаяся реформа

Буря и натиск

Июльская ночь

Из истории русского авангарда

(А. Г. Лилеева)

«История русской литературы в своём собственном восприятии предстаёт как цепь взрывов, и если исследователь обнаруживает, что каждому подобному «взрыву» предшествовал длительный период зарождения и назревания конфликта и что сам этот «взрыв» реален только с определённой точки зрения <...>, то для современников он представляет бесспорную реальность. Такие события, как, например, Крещение Руси, Петровская реформа или Октябрьская революция, могут быть описаны как неизбежный результат длительных постепенных количественных накоплений, но современниками они переживались как разрушение старого мира “до основания” и создание на его развалинах совершенного нового, “новой земли и нового неба” из Священного писания. Само слово “новый” с назойливой повторяемостью проходит через всю русскую культуру».

Из статьи Ю. М. Лотмана «Тезисы к семиотике русской культуры»

1. Мы – новые люди новой жизни...

СОВРЕМЕННЫЙ ЭТИКЕТ ОБЩЕНИЯ

(О.Н. Короткова)

[Что такое этикет](#)

[Некоторые особенности речевого этикета](#)

[Этикетные знаки](#)

В разделе «Приветствие и прощание» мы анализируем только три этикетные ситуации: приветствие и прощание, знакомство, в гостях. При описании каждой ситуации обращается внимание на принятые в обществе правила поведения, речевые и невербальные стереотипы общения.

[Здравствуй и прощай! Часть 1](#)

[Здравствуй и прощай! Часть 2](#)

[Здравствуй и прощай! Часть 3](#)

Из истории русского кино.

(И. И. Горбачёва, И. В. Ружицкий, А. Г. Лилеева)

[Поиски языка киноавангарда](#)

[1. Дзига Вертов](#)

[Комментарии](#)

[2. О фильме «Броненосец "Потёмкин"»](#)

[3. О киноэстетике Эйзенштейна](#)

[Комментарии](#)

[Советские мифы](#)

[1. О фильме «Чапаев»](#)

[Комментарии](#)

[2. О фильме «Летят журавли»](#)

[3. О фильме «Летят журавли»](#)

2. Татьяна Самойлова

Звучащая речь в контексте русской национальной культуры

Русский рок

Поэт – его оправдатель

**Интернет-проекты филологического факультета
МГУ им. М.В.Ломоносова
- в открытом доступе -**

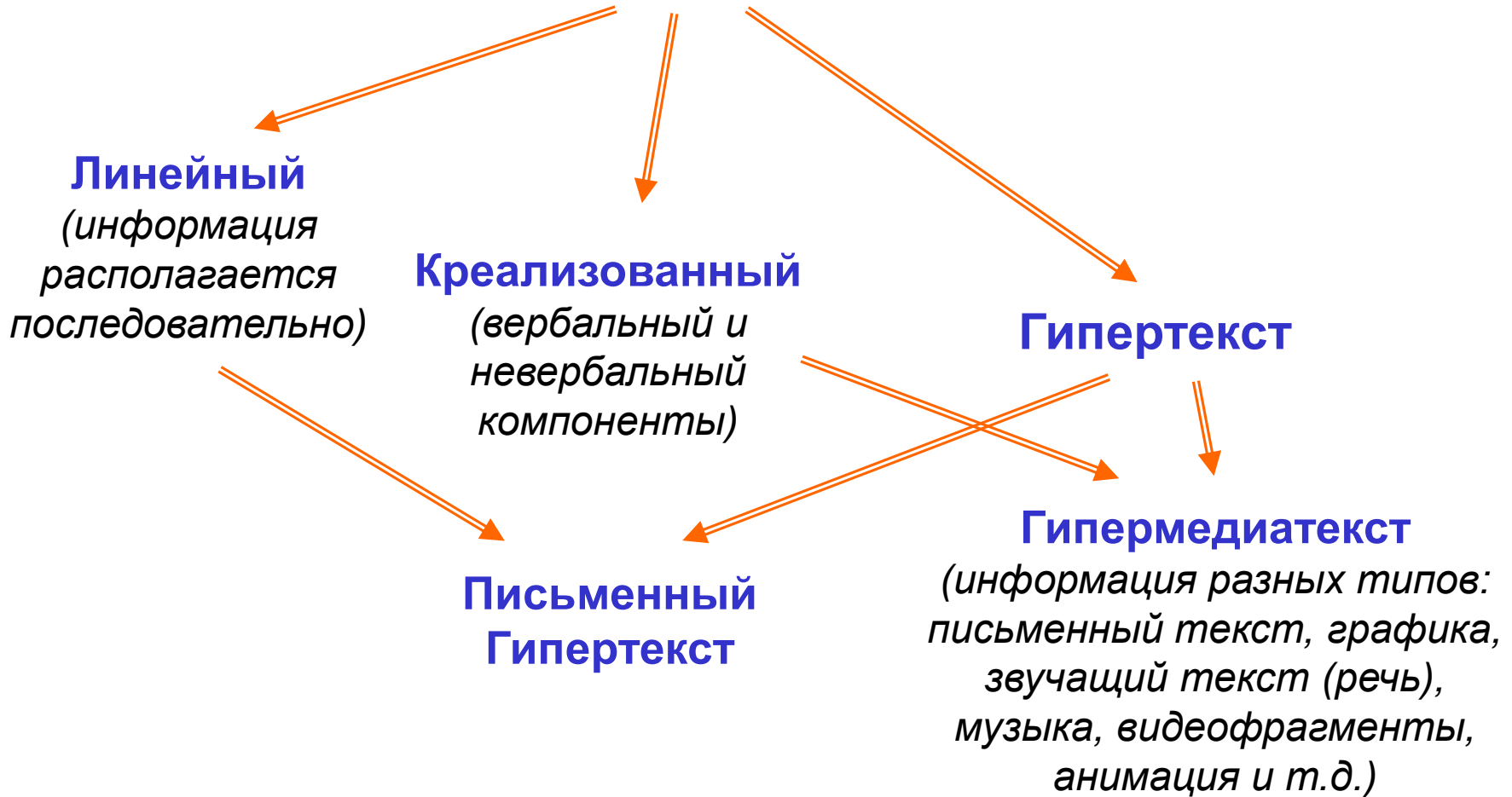
Проект «Веселые падежи»

*автор доцент кафедры русского языка для
иностраннных учащихся филологического
факультета к.п.н. Е.Ю. Николенко*

**Тренажер «Веселые падежи»
представляет собой**
интерактивные уроки по
активизации и автоматизации
навыков употребления падежных
форм.

Тренажер рассчитан как на
начинающих изучать русский, так
и на тех, кто хотел бы
скорректировать навыки
употребления падежных форм

ТЕКСТ:



Гипертекст

Гипертекст как технология
организации информации

Гипертекст как принцип
структурирования и
представления
информации

Кибертекст

Множество фрагментов
с явно указанными
ассоциативными связями
между этими фрагментами,
«ветвящийся» текст,
предоставляющий читателю
разные варианты чтения

Основной принцип
формирования
интерактивной
обучающей среды
при всех концепциях
обучения

Технология мульти- и гипермедиа

Соединение технологии гипертекста и технологии мультимедиа, т.е. интеграция текста, графики, звука, видео,

...

Эффективность восприятия информации

Слухового

16 %

Зрительного

25 %

Совместного

65 %

Кибертекст

Признаки текста:

- ✓ *единство,*
- ✓ *целостность,*
- ✓ *связанность,*
- ✓ *законченность*

Состав кибертекста:

- ✓ *фрагменты словесных текстов,*
- ✓ *аудио-,*
- ✓ *видеотексты,*
- ✓ *живописные полотна,*
- ✓ *фотографии,*
- ✓ *музыкальные произведения,*
- ✓ *схемы, графики и т.д.,*

Свойства:

кибертекст, перемещаемый в киберпространство, теряет свои привычные нам «окончательные», завершенные качества, превращаясь в «оцифрованное, готовое к распространению, не стесненное формой содержание», то есть – контент. И наоборот, контент, будучи извлеченным из цифрового представления, является нам как текст в своей единичной, целостной и статической форме.
«Генератор смыслов»

**Учебный мультимедийный комплекс по страноведению
для изучающих русский язык
как иностранный
«Русь, Россия, русский язык в цифровом формате»**

Акишина Алла Александровна,
*профессор кафедры русского языка
Академии труда и социальных отношений (Москва)*

Тряпельников Анатолий Викторович
*доцент, к.п.н.,
доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации
Российского университета дружбы народов (Москва)*

«Русь, Россия, русский язык в цифровом формате»

Кибертекстовое представление фактов русского языка и культуры в учебных текстах по РКИ:

- ✓ *Нужно погрузить учащихся на занятиях в русскую культуру, в русскую ментальность,*
- ✓ *дать возможность не только понять, осознать,... но почувствовать, «ощутить» русские национальные образы...*
- ✓ *эмоционально «прожить» некоторые исторические эпохи, важные в истории России*

Электронные учебники и учебные пособия

- ❖ Мобильность
- ❖ Многоаспектность
- ❖ Мультимодальность
- ❖ Гипертекстуальность

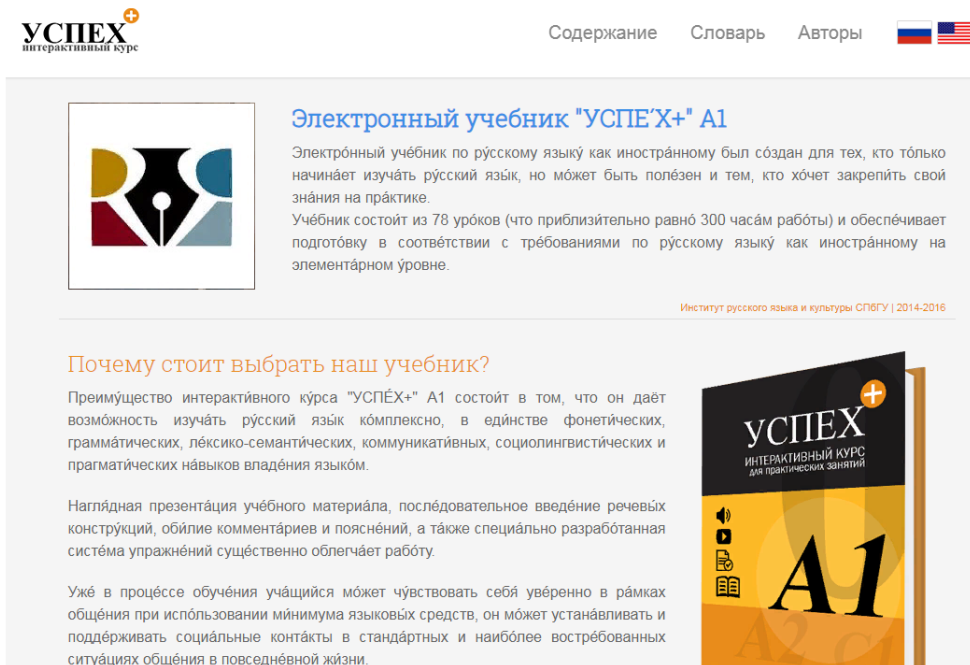
1. Цифровая версия печатного издания
2. УМК на электронных устройствах
3. Электронный учебник

Электронные учебники и учебные пособия


Начальный уровень:

- Активное взаимодействие различных видов речевой деятельности
- Опора на диалог и монолог
- Использование разножанровых текстов

Г.Г. Малышев, О.И. Глазунова, М.У. Бохер, А.С. Орлова, Д.Ю. Букин, Т.И. Попова
«Успех+» (уровень А1)
[<http://elementaryrussian.spbu.ru>]



УСПЕХ+
интерактивный курс

Содержание Словарь Авторы 

Электронный учебник "УСПЕХ+" А1

Электронный учебник по русскому языку как иностранному был создан для тех, кто только начинает изучать русский язык, но может быть полезен и тем, кто хочет закрепить свой знания на практике.

Учебник состоит из 78 уроков (что приблизительно равно 300 часам работы) и обеспечивает подготовку в соответствии с требованиями по русскому языку как иностранному на элементарном уровне.


Институт русского языка и культуры СПбГУ | 2014-2016

Почему стоит выбрать наш учебник?

Преимущество интерактивного курса "УСПЕХ+" А1 состоит в том, что он даёт возможность изучать русский язык комплексно, в единстве фонетических, грамматических, лексико-семантических, коммуникативных, социолингвистических и прагматических навыков владения языком.

Наглядная презентация учебного материала, последовательное введение речевых конструкций, обилие комментариев и пояснений, а также специально разработанная система упражнений существенно облегчает работу.

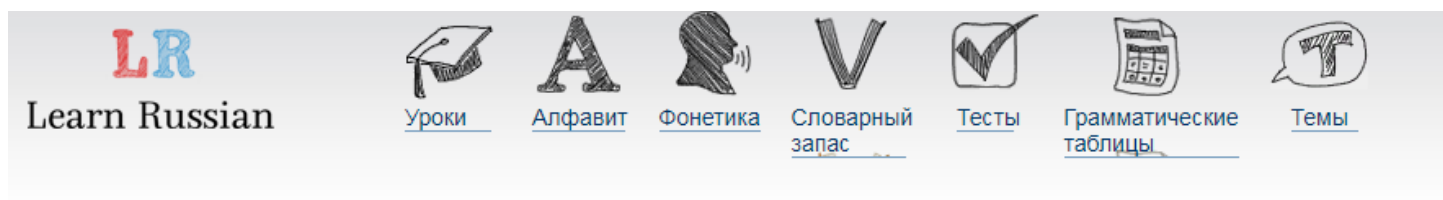
Уже в процессе обучения учащийся может чувствовать себя уверенно в рамках общения при использовании минимума языковых средств, он может устанавливать и поддерживать социальные контакты в стандартных и наиболее востребованных ситуациях общения в повседневной жизни.



Электронные учебники и учебные пособия

Е.В.Рублёва «Learn Russian»

[\[https://learnrussian.rt.com/\]](https://learnrussian.rt.com/)



Russian lessons. Online and free.

- 1 Зарегистрируйтесь, чтобы следить за своим прогрессом и устанавливать закладки.
- 2 Если вы полный новичок – начните с [алфавита](#) и [фонетики](#).
- 3 Если ты знаешь кириллицу – иди на [уроки](#).

Enter site Register

E-mail:

Password:

Show password [Restore password?](#)

Enter



Электронные учебники и учебные пособия

Ю. Рощина «Russian For Everyone»

[<https://russianforeveryone.com>]



Русский язык для всех
Изучение русского языка онлайн

[О нас](#) [Новое](#) [Учебник русского языка](#) [Хотите пожертвовать?](#)

Donate

Быстрый переход

- [Русский алфавит](#)
- [Лексические темы \(Новый\)](#)
- [Языковые игры](#)
- [Приветствия и прощания](#)
- [Представьтесь](#)
- [Русские имена](#)
- [Семья](#)
- [В аэропорту](#)

Слово дня



Search

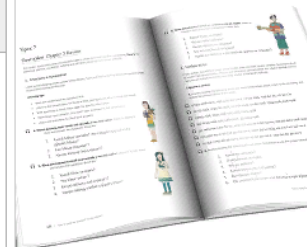
Самоучитель русского языка для начинающих

Разработано [доктором Юлией Рощиной](#).

Введение. Русские буквы и звуковая система

- | | |
|---------------------------------|--|
| Русский алфавит | Звуки, почерк, клавиатура |
| Вводный урок 1 | Чтение по слогам. Перевод Это ..., Вот... |
| Вводный урок 2 | Чтение по слогам. Conjunctions и and a |
| Вводный урок 3 | Изучайте русские шипящие и велярные звуки. Сокращение ударения и гласных (а, о) |
| Тест 1 | Проверьте, что вы узнали из уроков 1-3, с помощью этого 10-минутного теста.
Letters ц,й,ы,и |
| Вводный урок 4 | |
| Вводный урок 5 | Изучите русское правило написания из 7 букв |
| Вводный урок 6 | Изучайте русские твердые и мягкие согласные. Vowel reduction (я, е) |
| Тест 2 | Проверьте, что вы узнали из уроков 4-6, с помощью этого 15-минутного теста.
Letters ь and ъ. Pronunciation of я, ё, ю, е. Letters к, г, х |
| Вводный урок 7 | |
| Вводный урок 8 | Непарные твердые и мягкие согласные. Мягкий согласный й |
| Тест 3 | Проверьте, что вы узнали из уроков 7-8, с помощью этого 15-минутного теста. |

New Russian Textbook



by Dr. Julia Rochtchina
author of the Russian For Everyone



Электронные учебники и учебные пособия

С. Берарди и Л. Буглакова «Краски»

<https://www.catalogue.irlc.msu.ru/>

Краски

☆☆☆☆☆ #Учебник

Авторы: С. Берарди, Л. Буглакова.
Разработчик/Издатель, год выпуска: CLIRO – Università di Bologna,, 2007.

Мультимедийное пособие для изучения русского языка как иностранного на начальном этапе. Ориентировано на элементарный уровень владения русским языком и включает четыре тематических раздела: «О себе», «Академическая сфера», «Социально-политическая сфера», «Свободное время и отдых». Задания направлены на усвоение форм, значений и функций существительных, прилагательных и местоимений в именительном падеже и их использование в различных видах речевой деятельности. Каждый тематический раздел включает три коммуникативные ситуации, представленные в видеофрагментах и интерактивных заданиях по обучению аудированию и чтению (на основе просмотренного видеофрагмента), интерактивных заданий по лексике и грамматике.

Скриншоты интерфейса программы:

- Главный экран с логотипом 'kraski' и изображением собора.
- Экран с заголовком 'SO UNO DEI QUATTRO ATTI - CIA' и описанием задания.
- Экран с видеофрагментом, показывающим человека за компьютером.
- Экран с таблицей или списком данных.
- Экран с меню и настройками.
- Экран с дополнительными заданиями.
- Экран с таблицей или списком данных.

Электронные учебники и учебные пособия

Коллектив авторов «3 ears»

[<https://3ears.com>]

The screenshot displays the 3ears website interface. At the top, there is a blue header with the 3ears logo, a search icon, a notification icon with a red '0', a globe icon, and a language dropdown menu set to 'en'. Below the header, the main content area has a blue background. On the left, the 3ears logo is followed by the text 'Интерактивный текст для изучения языка'. In the center, a white-bordered box contains an interactive exercise. At the top of this box are two buttons: a grey one with an 'i' icon and a green one with a checkmark icon. Below these buttons is a line of text in a non-Latin script, with some characters highlighted in green. Below the text is another line of the same script. At the bottom of the page, there is a white footer. On the left, there is a language dropdown menu currently set to 'Русский'. To its right are four checkboxes for difficulty levels: 'Новичок', 'Начинающий', 'Средний', and 'Дополнительно'. Below these is a link with an eye icon and the text 'Продолжайте смотреть'. At the very bottom, there is a message: 'Хотели бы вы видеть свой прогресс в просмотре? Пожалуйста, [ВОЙДИТЕ](#)'.

Электронные учебники и учебные пособия

Г.М. Левина и Е.Ю. Николенко «Золотое кольцо 1»

[<https://www.ros-edu.ru/book?id=80594>]



Книга содержит аудиоприложение

A1. Золотое кольцо. Русский язык для начинающих (金环 俄语教材第一册). Учебник

Издательство:	Ай Пи Ар Медиа
Авторы:	Лёвина Г.М., Николенко Е.Ю.
Год издания:	2019
Место издания:	Саратов
Количество страниц:	164
ISBN:	978-5-4497-0046-9
Тип издания:	учебник

ГЕНИЕ ONLINE

ЧТЕНИЕ НЕДОСТУПНО

Описание

Коллекции

Библиографическая запись

Учебник на основе авторской методики позволяет тем, кто начинает изучать русский язык, быстро овладеть основами разговорной речи, научиться понимать отдельные высказывания на русском языке и составлять собственные на базе 500 лексических единиц. Знакомит с началами грамматики: род и число имен, понятие о виде и времени глагола. Объем первой части: 30-40 аудиторных часов (1 кредит) + 30-40 часов самостоятельной работы (1 кредит). Учебник предназначен для подготовительных факультетов, курсов русского языка, индивидуального обучения. 本教材根据作者的教学经验, 适用于从零起点学习俄语的学生。基于500个词汇量您能很快掌握口语基础知识, 进行独立对话。了解俄语初级语法: 名词的性, 数; 动词的时, 体概念。第一部分内

Пример
современной образовательной платформы
Китайский образовательный портал
«Хуцзян»

- *Сознательно-практический метод обучения*
- *Большое количество материалов для изучения русского языка*

Достоинства

- ✓ Соответствует стандарту РКИ;
- ✓ Учебный материал системно и четко структурирован;
- ✓ Ориентирован на предотвращение типичных ошибок;
- ✓ Финансово доступен;
- ✓ Полностью соответствует международным требованиям к освоению русского языка как иностранного;
- ✓ Сохраняет принцип преемственности;
- ✓ Содержит материалы по страноведению и культуре России, включая фоновую информацию
- ✓ Дает анализ аббревиатур и сокращений, отсутствующих в традиционных (бумажных) учебниках.

Недостатки

- ✓ Отсутствие схем при изучении интонационного материала;
- ✓ Нецелесообразное распределение времени на изучение букв и звуков;
- ✓ Ряд диалогов неактуален или нелогичен;
- ✓ Тематический спектр материала представлен недостаточно широко на уровне А1;
- ✓ В ряде случаев отсутствуют упражнения на закрепление и контроль знаний;
- ✓ Отсутствие обратной связи (связи с педагогом, групповых чатов и т. д.);
- ✓ Отдельные ошибки в лингвистической терминологии.

***Материалы сайта позволяют готовиться
к экзаменам по русскому языку
любого уровня сложности***

Технологии будущего образования - электронная лингводидактика завтрашнего дня

Платформы будущего

- *Гипермедиа + виртуальная реальность*
- *Индивидуализация обучения*
- *Искусственный интеллект*

Если раньше ИКТ рассматривались как инструментальный комплекс, то сейчас мы переходим к этапу, когда ИКТ становятся основной технологией любого образования

ИКТ как господствующая технология будет требовать не только специальных языковых исследований, но и совместных исследований лингвистов, психологов и специалистов по информационным технологиям.

Направления развития методики и технологий преподавания РКИ

- ***Выявление новейших тенденций в преподавании РКИ с применением современных технологий обучения (электронной лингводидактики);***
- ***Изучение и пропаганда качественных учебных продуктов ИКТ в РКИ;***
- ***Решение других актуальных задач, связанных с применением ИКТ в преподавании РКИ.***

Благодарю за внимание

Николенко Елена Юрьевна

nikolenko.e.yu@gmail.com